

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 10 octobre 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert du personnel des Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat et des bâtiments scolaires provinciaux et communaux aux Communautés", a donné le 12 octobre 1990 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 10 oktober 1990 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop de personeelsleden van het Gebouwenfonds voor de Rijksscholen en van het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen overgaan naar de Gemeenschappen", heeft op 12 oktober 1990 het volgend advies gegeven :

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

EXAMEN DU PROJET.

Préambule.

Alinéa 1er.

Seul l'article 54bis de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone constitue le fondement juridique de l'arrêté en projet. Les mots "l'article 54 et" doivent être omis.

Alinéa 2.

Il y a lieu d'écrire, à la fin de l'alinéa 2 : "notamment l'article 1er;".

Dispositif.

Article 1er.

1. L'article 69, § 2, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone visé dans le paragraphe 4 en projet a trait aux membres du personnel des services de l'Exécutif et renvoie, lui-même, à l'article 15, § 1er, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966.

.../...

Il vaudrait mieux faire de façon directe référence à l'article 15, § 1er, précité.

2. Le nouveau paragraphe 4 devrait mieux faire apparaître que les modalités du transfert sont les mêmes que celles qui sont prescrites pour les autres Communautés. De l'accord du délégué du ministre, il est dès lors proposé d'ajouter à la fin du paragraphe 4 en projet les mots suivants : "conformément aux modalités prévues aux paragraphes 2 et 3".

.../...

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State zich bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Aanhef.

Eerste lid.

Alleen artikel 54bis van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, levert rechtsgrond op voor het ontworpen besluit. De woorden "op artikel 54 en" moeten vervallen.

Tweede lid.

Aan het slot van het tweede lid dient te worden geschreven "inzonderheid op artikel 1;".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

1. Artikel 69, § 2, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, waar in de ontworpen paragraaf 4 naar wordt verwezen, heeft betrekking op de personeelsleden van de diensten

.../...

van de Executieve en verwijst zelf naar artikel 15, § 1, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

Het zou beter zijn direct te verwijzen naar het genoemde artikel 15, § 1.

2. De nieuwe paragraaf 4 zou beter moeten doen uitkomen dat de overdracht van het personeel op dezelfde wijze geschiedt als is voorgeschreven voor de andere Gemeenschappen.

Daarom wordt voorgesteld aan het slot van de ontworpen paragraaf 4 de volgende woorden toe te voegen : "overeenkomstig de wijze bepaald in de paragrafen 2 en 3"; de gemachtigde ambtenaar is het daarmee eens.

.../...

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET,

président de chambre,
kamervoorzitter,

M. LEROY,

conseiller d'Etat,
staatsraad,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle de
M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par
M. Y. KREINS, auditeur.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst werd
nagezien onder toezicht van de H.
J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door
de H. Y. KREINS, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.